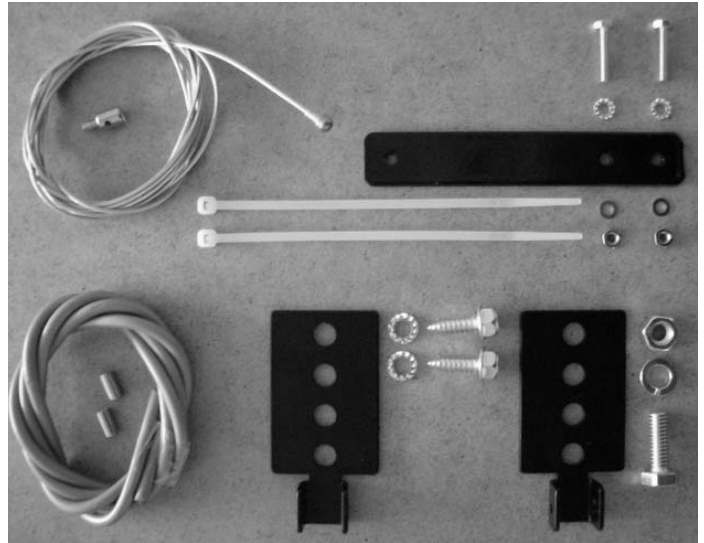


- de** Schnellentriegelung für Torgriff
- fr** Déconnexion rapide de poignée de porte
- en** Door Handle Quick Release
- nl** Snelontkoppeling deurkruk
- da** Hurtigudløsning for porthåndtag
- es** Tirador de desembrague rápido de la puerta
- it** Maniglia di sgancio rapido
- no** Hurtigutkobling for dørhåndtak
- pt** Punho de desarme rápido
- sv** Snabburkopplingsmekanism för porthandtag
- fi** Ovenkahvan pikavapautin



Vorgehensweise:

1. Fädeln Sie das Stahlseil durch den vorgesehenen Platz am Entriegelungshebel (siehe Zeichnung für den jeweiligen Typ) - **Abbildung 1**.
2. Obere und untere Adapterplatten befestigen.
3. Bohren und verschrauben der Griffverlängerung (Bohrungsabstand: 20 mm).
4. Nippel aufsetzen.
ACHTUNG: Das Stahlseil darf nicht gespannt werden, weil sich der Abstand beim Öffnen verkürzt.
5. Testen Sie die Einstellung und setzen Sie die Kabelbinder.

Procédure:

1. Enfilez le câble d'acier dans le logement prévu à cet effet sur le levier de déverrouillage (voir le schéma pour le type concerné) - **figure 1**.
2. Fixer les plaques d'adaptateur supérieure et inférieure.
3. Perforez et vissez la rallonge de manche (distance des trous: 20 mm).
4. Posez le raccord fileté.
ATTENTION: le câble d'acier ne doit pas être tendu, la distance à l'ouverture se réduisant.
5. Testez le réglage et posez les fixations de câble.

Assembly Instructions:

1. Thread the steel cable through the appropriate hole in the release lever (see drawing for the type in question) - **Illustration 1**.
2. Mount top and bottom mounting plates.
3. Drill holes in the handle extension (at intervals of 20 mm) and screw it in place.
4. Mount nipple. **NB:** The steel cable must not be taut, because the distance is reduced when the door is open.
5. Test the adjustment and mount the cable binder.

Handelwijze:

1. Steek de staalkabel op de daarvoor bestemde plaats door de ontgrendelingshendel (zie tekening voor het desbetreffende type) - **afbeelding 1**.
2. Bovenste en onderste adapterplaat beide bevestigen.
3. Handgreepverlenging boren en vastschroeven (afstand tussen de boringen: 20 mm).
4. Nippel aanbrengen.
ATTENTIE: de staalkabel mag niet worden gespannen omdat de afstand bij het openen korter wordt.
5. Afstelling controleren en de kabelbinders plaatsen.

Fremgangsmåde:

1. Stik stålkablet korrekt gennem udløsergrebet (se tegning til den pågældende type) - **Illustration 1**.
2. Øverste og nederste adapterplade monteres.
3. håndtagsforlænger bores og skrues fast (afstand mellem huller: 20 mm).
4. Nippel sættes i.
BEMÆRK: Tstålkablet må ikke strammes, fordi afstanden bliver kortere ved åbning.
5. Kontroller justering og sæt kabelbånd i.

Procedimiento:

1. Pase el cable de acero en el lugar para ese fin por la palanca de desembague (véase el esquema para el tipo en cuestión) - **esquema 1**.
2. Sujete la placa de adaptador, tanto la superior como la inferior.
3. Perfore la prolongación de la manilla y atorníllelo (la distancia entre las perforaciones tiene que ser de 20 mm).
4. Coloque la boquilla.
ATENCIÓN: no se puede tensar el cable de acero ya que se reduce la distancia al abrirlo.
5. Controle el reglaje y coloque los retentores de cables.

Istruzioni per l'uso:

1. Fare passare il cavo di acciaio per la manopola di sbloccaggio nell'apposita sede (vedi disegno del modello corrispondente) - **fig. 1**.
2. Fissare sia il pezzo di connessione che si trova in alto che quello che si trova in basso.
3. Forare la prolunga della maniglia: (distanza tra i fori: 20 mm). Fissarla con le viti.
4. Mettere il raccordo filettato.
ATTENZIONE: evitare di tendere il cavo di acciaio poiché con l'apertura la distanza diminuisce.
5. Controllare le regolazioni, quindi posizionare le fascette di fissaggio

Fremgangsmåte:

1. Stikk stålkabelen gjennom frigjøringshendelen på riktig sted (se tegningen for den leverte typen) - **figur 1**.
2. Fest den øvre og nedre adapterplaten.
3. Bor hull i håndtakforlengeren og skru den fast (avstand mellom hullene: 20 mm).
4. Fest nippelen.
OBS: Stålkabelen på ikke strammes fordi avstanden blir kortere ved åpning.
5. Kontroller innstillingen og sett på kabelfester.

Com agir:

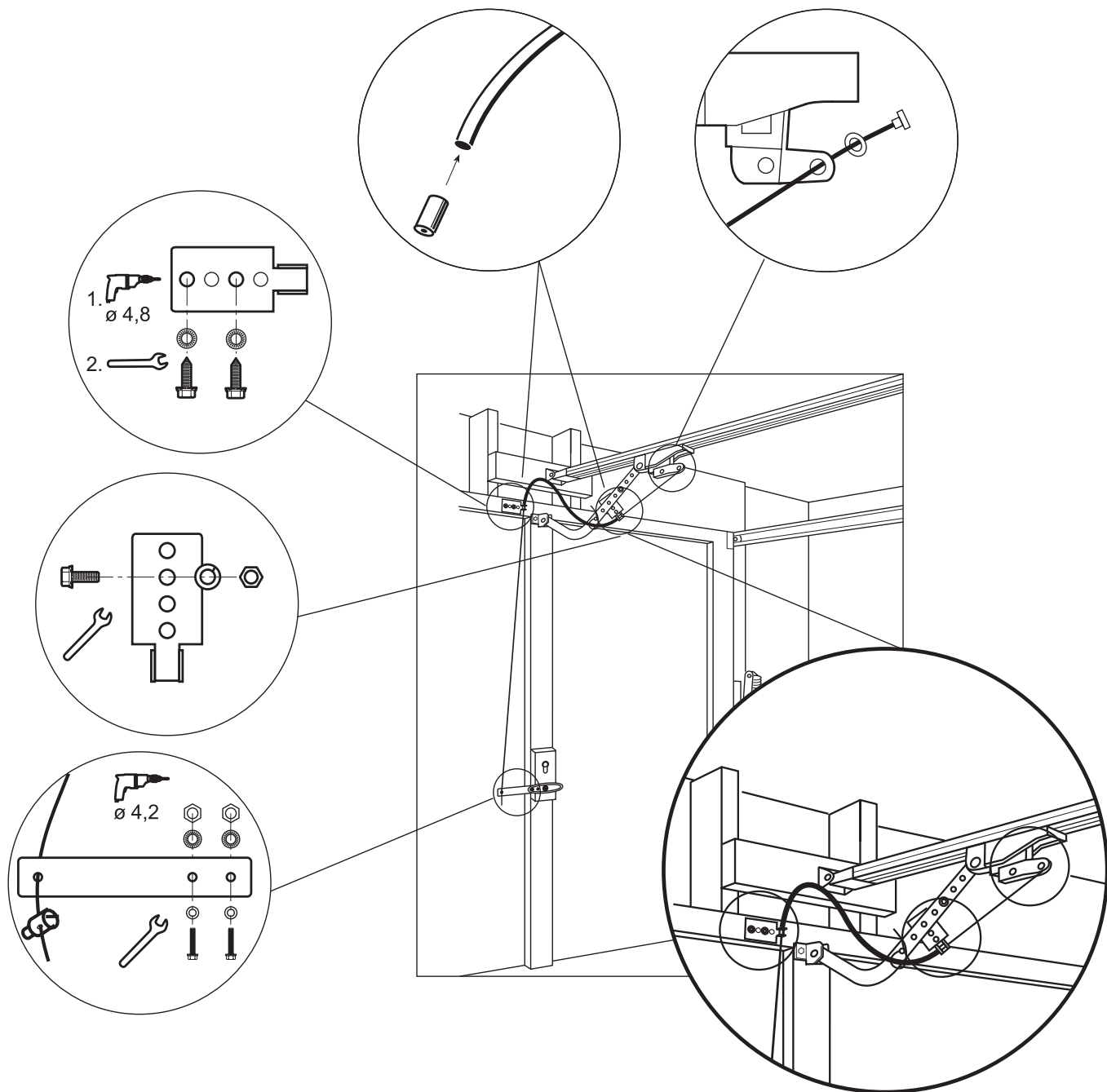
1. Coloque o cabo de aço no lugar destinado a isso, através da manivela de desprendimento (vide desenho para o tipo em questão) - **imagem 1**.
2. Fixar tanto a chapa de adaptador superior como a inferior.
3. Furar a parte prolongada da manivela com uma broca, e parafusar (distância entre os furos: 20 mm).
4. Aplicar a união roscada.
ATENÇÃO: o cabo de aço não pode ser apertado, porque ao abri-lo a distância se torna mais curta.
5. Controlar o ajustamento e colocar os retentores de cabo.

Handlingssätt:

1. Stick stålkabeln på avsedd plats genom spärrhandtaget (se ritning för beträffande typ) - **fig.1**.
2. Fäst både den övre och den undre adapterplattan.
3. Borra och skruva fast förlängningsgreppet (avstånd mellan borrhålen: 20 mm).
4. Anbringa nippeln.
OBS: Stålkabeln får inte spännas eftersom avståndet blir kortare vid öppning.
5. Kontrollera inställningen och montera kabelbindarna

Työvaiheet:

1. Pujota teräsköysi sille tarkoitusta kohdasta vapautusvivun läpi (katso kyseisen tyyppin piirrosta) - **Kuva 1**.
2. Kiinnitä ylempi ja alempi kiinnityslevy.
3. Pora kahvanjatkeeseen reiät ja kiinnitä se ruuveilla (Reikien välinen etäisyys: 20 mm).
4. Kiinnitä nippa.
HUOM: Teräsköysi ei saa olla kireällä, koska etäisyys pienenee avattaessa.
5. Tarkasta säätö ja kiinnitä köyden pidikkeet.



ALTERNATIVE

